

P 3141

Tradução, adaptação cultural e validação para o português falado no Brasil do instrumento Cardiff Acne Disability Index (CADI)

Roberta de Freitas Horn, Luciana Rosa Grando, Tania Ferreira Cestari, Vivian Trein Cunha
Hospital de Clínicas de Porto Alegre (HCPA)

Introdução: O Cardiff Acne Disability Index (CADI) foi originalmente desenvolvido no inglês para mensurar a qualidade de vida de pacientes com acne. **Objetivo:** Traduzir o CADI para o português falado no Brasil (CADI-PB), adaptá-lo culturalmente e determinar sua confiabilidade e validade em pacientes adolescentes com acne. **Métodos:** 1) Etapa 1 – Tradução e validação cultural: O CADI foi traduzido e validado linguisticamente para o português brasileiro (CADI-PB) de acordo com as diretrizes internacionais publicadas. 2) Etapa 2 – Validação: O CADI-PB, juntamente com os escores CDLQI (Índice de Qualidade de Vida em Dermatologia Infantil) e DLQI (Índice de Qualidade de Vida em Dermatologia) foram aplicados em paciente adolescentes (12-20 anos) portadores de acne. O Índice Global de Classificação da Acne (GAGS) foi utilizado para medir a gravidade clínica da doença. A consistência interna do CADI-PB foi avaliada pelo coeficiente alfa de Cronbach e a validade concorrente foi medida pelo coeficiente de correlação de Spearman e Teste T de Student para amostras pareadas. A validade de construto foi examinada por análise fatorial. **Resultados:** Um total de 100 adolescentes respondeu ao questionário. A versão CADI-PB apresentou boa confiabilidade e consistência interna (coeficiente alfa de Cronbach = 0,73). A validade concorrente da escala foi sustentada por uma correlação forte e significativa com os instrumentos CDLQI/DLQI ($r_s=0,802;p<0,001$). A análise fatorial revelou a presença de duas dimensões subjacentes à estrutura fatorial da escala. **Conclusões:** A versão CADI-PB é uma ferramenta confiável, válida e valiosa para mensurar o impacto da acne na qualidade de vida de pacientes adolescentes. **Palavras-chaves:** Acne vulgar, qualidade de vida, tradução, estudos de validação, questionário, adolescente, CADI. Projeto 120394